

## Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

9 JANVIER 1969.

### BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES

#### COMMUNICATION AUX CHAMBRES LEGISLATIVES.

Relevé des décisions du Conseil des Ministres  
autorisant à viser des dépenses  
sur l'année budgétaire 1968.

MESDAMES, MESSIEURS,

Il est communiqué aux Chambres législatives que, du  
le' au 30 novembre 1968, le Conseil de Cabinet a pris onze  
décisions autorisant des dépenses pour un montant de  
984,253 millions à imputer sur le budget ordinaire de 1968,  
de 200 millions sur le budget extraordinaire (engagements)  
et de 150 millions hors budget à régulariser via la loi de  
comptes.

Le détail des dépenses en question est repris dans le  
tableau ci-annexé.

*Le Ministre du Budget.,*

A. COOLS.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

9 JANUARI 1969.

### BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.

#### MEDEDELING AAN DE WETGEVENDE KAMERS.

Opgave van de beslissingen van de Raad van Ministers  
waarbij machtiging veeleend is  
uitgaven op het begrotingsjaar 1968 te viseren.

DAMES EN HEREN,

Er wordt de Wetgevende Kamers medegedeeld dat de  
Kabinet-raad, tussen 1 en 30 november 1968, elf beslissin-  
gen heeft getroffen, waarbij uitgaven werden toegestaan  
voor een bedrag van 984,253 miljoen aan te rekenen op de  
gewone begroting van 1968, 200 miljoen op de buitengewone  
begroting (vastleggingen) en 150 miljoen buiten de begro-  
ting, door de rekeningwet te regulariseren.

Het detail van bedoelde uitgaven wordt in de bijgevoegde  
tabel verstrekt.

*De Minister van Begroting.,*

*Voir:*

6 (S.E. 19613) : 1 à 5.

*ZU.,*

6 (B.Z. 1968): 1 tot 5.

A. --- Dépenses pour lesquelles  
les crédits sont sollicités du Parlement.

A. - Uitgaven waarvoor de kredieten aan het Parlement  
aangevraagd zijn.

| NATURE DE LA DEPENSE                                                                                                                                                                                                                                              | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>N° | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>—<br>Toegestaan bedrag<br>(in miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SERVICES<br>DU PREMIER MINISTRE.                                                                                                                                                                                                                                  |                    |               |                                                                                             | DIENTEN<br>VAN DE EERSTE-MINISTER.                                                                                                                                                                                                                            |
| <i>Budget ordinaire 1968. titre 1. sections I et IV. articles divers.</i><br>Dépenses arriérées des Cabinets du Premier Ministre et du Ministre-Secrétaire d'Etat.<br>Adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale.<br>Menues dépenses d'administration. | 8.XI.1968          | 1907          | 0,669                                                                                       | <i>Gewone begroting 1968. titel I. secties I en IV. diverse artikelen.</i><br>Vroegere uitgaven van de Kabinetten van de Eerste-Minister en van de Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Eerste-Minister voor Streekeconomie.<br>Kleine bestuursuitgaven. |

#### Justification.

Par suite d'un litige avec la Cour des Comptes, certaines créances de 1967 sont demeurées en suspens et les crédits des articles 11.02.1 et 11.02.2 reportés de 1967 sont insuffisants pour couvrir ces dépenses totalisant 469 646 francs.

D'autre part, le crédit prévu à l'article 12.12 du budget de 1968 - frais de réception de personnalités et de délégations étrangères - s'avère insuffisant pour couvrir les besoins jusqu'à la fin de l'année en sorte qu'une majoration de 200 000 francs a paru nécessaire.

Ces montants ont été mis par décision du Conseil de Cabinet à la disposition du Premier Ministre et les crédits ad hoc ont été inscrits au feuillet d'ajustement de 1968.

#### Verantwoording.

Wegens een geschil met het Rekenhof, werden zekere schuldvorderingen van 1967 in beraad gehouden en de kredieten van de artikelen 11.01.1 en 11.02.2, overgedragen van 1967, zijn ontoereikend om deze uitgaven, 469 646 frank, te dekken.

Daarenboven, blijkt het krediet van artikel 12.12 van de begroting van 1968 - receptiekosten van buitenlandse personaliteiten en afvaardigingen - ontoereikend om de behoeften tot het eind van het jaar te dekken, zodat een verhoging van 200 000 frank nodig bleek.

Die bedragen werden, door een beslissing van de Kabinetraad, ter beschikking gesteld van de Eerste Minister en de kredieten werden in het aanpassingsblad voor 1968 ingeschreven.

| NATURE DE LA DEPENSE                                                                                                                                                                                                              | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>N° | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>—<br>Toegestaan bedrag<br>(in miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MINISTERE<br>DE L'EDUCATION NATIONALE.                                                                                                                                                                                            |                    |               |                                                                                             | MINISTERIE<br>VAN NATIONALE OPVOEDING.                                                                                                                                                                                       |
| <i>Budget ordinaire 1968. titre I, section III, articles 43.01.2 et 44.01.2.</i><br>Frais de transport des enfants handicapés physiques et mentaux, - Enseignement officiel et libre subventionnés (années 1967 et antérieures) • | B.XI.1968          | 1908          | 14,637                                                                                      | <i>Gewone begroting 1968. titel I. sectie III, artikelen 43.01.2 en 44.01.2.</i><br>Vervoerkosten van lichamelijk en geestelijk gehandicapte kinderen. - Gesubsidieerde officiële en vrije scholen (jaren 1967 en vroegere). |

#### Justification

Les crédits des articles 43.01.2 et 44.01.2 section III, sont insuffisants pour faire face au paiement de créances afférentes aux années 1967 et antérieures relatives à des frais de transport d'enfants handicapés physiques et men-

#### Verantwoording.

De kredieten op de artikelen 43.01.2 en 44.01.2, sectie III, zijn ontoereikend om het hoofd te bieden aan de betaling van schuldvorderingen van 1967 en vorige jaren inzake vervoerkosten van lichamelijk en geestelijk gehandicapte kin-

taux. L'insuffisance atteint 3986 000 francs pour les enfants fréquentant renseignement officiel subventionné et 10651553 francs pour les enfants fréquentant l'enseignement libre subventionné.

Ces montants ont été mis, vu l'urgence, à la disposition du Ministre de l'Education nationale en attendant le vote du feuilleton d'ajustement pour 1968 où les sommes nécessaires sont inscrites parmi les crédits se rapportant aux années budgétaires antérieures.

deren. De ontoereikendheid beloopt 3 986 000 frank voor de leerlingen van het officieel gesubsidieerd onderwijs en 10651 553 frank voor de leerlingen van het vrij gesubsidieerd onderwijs.

Die bedragen werden, gelet op de dringende noodzakelijkheid, ter beschikking gesteld van de Minister van Nationale Opvoeding in afwachting dat het aanpassingsblad van 1968, waarin de nodige kredieten zijn ingeschreven, wordt goedgekeurd.

| NATURE DE LA DEPENSE                                                                                                                                                                                                                                                                  | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>N° | Montant autorisé<br>(en millions<br>dl. francs)<br>—<br>Toegestaan<br>bedrag<br>(in miljoen<br>frank) | AARD VAN DE UITGAVE                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>MINISTÈRE<br/>DE L'EDUCATION NATIONALE.</p> <p>Budget ordinaire 1968:<br/>Education nationale, sections III, IV et VI,<br/>article 11.03.<br/>Culture, section III, article 11.03,<br/>Traitements et Indemnités se rapportant aux<br/>années budgétaires 1967 et antérieures.</p> | S.XI.1968          | 1909          | 18.847                                                                                                | <p>MINISTERIE<br/>VAN NATIONALE OPVOEDING.</p> <p>Gewone begroting 1968:<br/>Nationale Opvoeding, secties III, IV en VII,<br/>artikel 11.03.<br/>Cultuur, sectie III, artikel 11.03.<br/>Weden en vergoedingen betreffende de<br/>begrotingsjaren 1967 en volgende.</p> |

#### Justification.

Des arriérés de traitements et d'indemnités restent à liquider au personnel des établissements de l'Etat, par suite d'un retard dû à l'application de la procédure administrative et à diverses difficultés.

Pour assurer la continuité dans les travaux de liquidation, les montants nécessaires, totalisant 15 102 916 francs pour l'Education nationale et 3 986 000 francs pour la Culture, ont été mis à la disposition des Ministres intéressés en attendant le vote du feuilleton d'ajustement pour 1968 où les crédits nécessaires pour années budgétaires antérieures sont prévus.

#### Verantwoording.

Achterstallige wedden en vergoedingen blijven te vereffenen ten voordele van het personeel van de Rijksinrichtingen wegens een vertraging welke uit de administratieve procedure en verscheidene moeilijkheden voortkomt.

Om de vereffeningswerkzaamheden zonder onderbreking voort te zetten, werden de nodige bedragen, zijnde 15 miljoen 402 916 frank voor Nationale Opvoeding en 3 986 000 frank voor Cultuur, ter beschikking gesteld van de betrokken Ministers in afwachting dat het aanpassingsblad voor 1968, waarin de nodige kredieten voor vroegere begrotingsjaren zijn uitgetrokken, wordt goedgekeurd.

| NATURE DE LA DEPENSE                                                                                                                                                            | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>N° | Montant autorisé<br>(en millions<br>de francs)<br>—<br>Toegestaan<br>bedrag<br>(in miljoen<br>frank) | AARD VAN DE UITGAVE                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE</p> <p>Budget ordinaire 1968, titre J, article 41.54.<br/>Application de la politique agricole commune.</p> <p>Obligations du Fonds agricole.</p> | 8.XI.1968          | 1911          | 950                                                                                                  | <p>MINISTERIE VAN LANDBOUW.</p> <p>Gewone begroting 1968, titel 1, artikel 1.51.<br/>Toepassing van het gemeenschappelijk E.E.G.-<br/>landbouwbeleid.<br/>Verplichtingen van het Landbouwfonds.</p> |

#### Justification.

Les crédits prévus au budget de 1968 en faveur du Fonds agricole sont totalement épuisés.

Pour permettre au Fonds agricole de faire face à ses obligations découlant de l'application de la politique com-

#### Verantwoording.

De ten voordele van het Landbouwfonds in de begroting voor 1968 uitgetrokken kredieten zijn totaal uitgeput.

Om het het Landbouwfonds mogelijk te maken het hoofd te bieden aan zijn verplichtingen, welke uit de toepassing

mune de la C.E.E. il a été nécessaire de mettre immédiatement à la disposition du Ministre de l'Agriculture un montant de 950 millions en vue d'alimenter la trésorerie du Fonds agricole,

Cette opération est régularisée dans le feuillet d'ajustement pour 1968 où sont inscrits les crédits nécessaires.

van het gemeenschappelijk EEG-landbouwbeleid. voortspruiten, bleek het nodig onmiddellijk een bedrag van 950 miljoen ter beschikking te stellen van de Minister van Landbouw, met het oog op de stijging van de thesaurie van het Landbouwfonds.

Deze verrichting wordt geregulariseerd in het aanpassingsblad voor 1968 waar de nodige kredieten voorhanden zijn.

| NATURE DE LA DEPENSE                                                                                                                                                            | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>N° | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>—<br>Toegestaan bedrag<br>(in miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MINISTERE<br>DES TRAVAUX PUBLICS.                                                                                                                                               |                    |               |                                                                                             | MINISTERIE<br>VAN OPENBARE WERKEN.                                                                                                                                                               |
| Budget ordinaire, titre II, article 7 de la loi.                                                                                                                                | S.xl.1968          | 1912          | —                                                                                           | Geu/one begroting, tiel II, artikel 7 van de coe.                                                                                                                                                |
| Relance économique. Majoration du volume des engagements autorisés par l'article 7 de la loi du 20 juillet 1968 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour 1968. |                    |               |                                                                                             | Economische heropleving. Verhoging van de omvang der verbintenissen bedoeld in het artikel 7 van de wet van 20 juli 1968 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor 1968. |

#### Justification.

L'article 7 susvisé autorise le Ministre des Travaux publics à prendre au nom de l'Etat, engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées pour l'exécution de travaux.

Ces engagements pouvaient porter en 1967 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1590 millions,

Pour accélérer la relance économique, le Conseil de Cabinet a décidé de porter ce plafond à 1 701 millions. Une disposition en ce sens est insérée dans le feuillet d'ajustement de 1968.

#### Verenitooring.

Hoogerbedoeld artikel 7 machtigt de Minister van Openbare Werken ertoe, namens de Staat, verbintenissen aan te gaan dat het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale besturen, van de intrest en de aflossing, binnen de termijn van teri hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelaen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken,

Deze verbintenissen mochten in 1968 betrekking hebben op een totaal aan leningen dat 1 590 miljoen niet overschrijdt.

Om de economische heropleving te bevorderen, heeft de Kabinetsraad beslist dat plafond op 1 701 te brengen. Een beschikking in die zin is in het aanpassingsblad voor 1968 ingelast.

| NATURE DE LA DEPENSE                                                             | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>N° | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>—<br>Toegestaan bedrag<br>(in miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MINISTERE<br>DES TRAVAUX PUBLICS.                                                |                    |               |                                                                                             | MINISTERIE<br>VAN OPENBARE WERKEN.                                                              |
| Budget extraordinaire 1968, titre II, article 13.10.                             | S.xl.1968          | 1913          | 200                                                                                         | Buttengetoone begroting 1968, tiel II, artikel 13.10.                                           |
| Fonds National du Logement. Exécution de l'article 8 de la loi du 15 avril 1949. |                    |               |                                                                                             | Nationaal Fonds voor de Huisvesting. Uitvoering van het artikel 8 van de wet van 15 april 1949. |
| Majoration du plafond des engagements.                                           |                    |               |                                                                                             | Verhoging van het vastleggingsplafon.                                                           |

*Justification.*

Le crédit d'engagement prévu à l'article 73.10 du budget extraordinaire des Travaux publics est totalement épuisé alors que des dossiers ont été introduits par les Sociétés Nationales du Logement et de la Petite Propriété Terrienne. Aust, par décision du Conseil des Ministres, le plafond des engagements de l'article 73.10 a-t-il été majoré de 200 millions.

Cette modification est inscrite au feuillet d'ajustement pour 1968 avec une compensation d'un même montant à l'article 71.05.

*Vcran twoording.*

Het op artikel 73.10 van de buitengewone begroting van Openbare Werken voorhanden zijnde vastleggingskrediet is totaal uitgeput, terwijl de twee Nationale Maatschappijen voor de Huisvesting en voor de Kleine Landeigendom nog dossiers hebben ingediend. Dientengevolge heeft de Ministerraad beslist het vastleggingsplafon van artikel 73.10 met 200 miljoen te verhogen.

Deze wijziging is in het bijblad voor 1968 ingeschreven met een compensatie van eenzelfde bedrag op het artikel 71.05.

| NATURE DE LA DEPENSE                                                                                                                                                                                     | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>N° | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>—<br>Toegeestend bedrag<br>(In miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MINISTERE DES FINANCES.<br><br>Feuilleton d'ajustement pour 1968.<br>Autorisation d'encafer, d'ordonnancer et de payer les dépenses afférentes à 1968 contenues dans le feuillet d'ajustement pour 1968. | 22.XI.1968         | 1911:         | —                                                                                            | MINISTERIE VAN FINANCIEN.<br><br>Aanpluissingsfeuilleton voor 1968.<br>Machtiging tot vastlegging, ordonnancering en betaling van de op 1968 betrekking hebbende uitgaven. Ingeschreven in het aanpassingsblad. |

*Justification.*

Compte tenu du fait que les Chambres législatives ne peuvent voter immédiatement le feuillet, il s'est avéré nécessaire de permettre l'engagement. l'ordonnancement et le paiement des dépenses afférentes à l'année 1968, dans la limite des augmentations ou des réductions de crédits prévues dans ledit feuillet d'ajustement du budget pour 1968.

En effet, d'une part, la liquidation des traitements, subventions-traitements, salaires, etc. ne peut être interrompue et, d'autre part, il importe de permettre l'application au 31 décembre 1968 de l'article 17 de la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat en matière de reports de crédits.

*Verenturoordning.*

Rekening gehouden met het feit dat de Wetgevende Kamers het aanpassingsblad niet onmiddellijk kunnen goedkeuren, is het nodig gebleken machtiging te geven tot vastlegging, ordonnancering en betaling van de op 1968 betrekking hebbende uitgaven, binnen de perken der kredietvermeerderingen of -verminderingen ingeschreven in het bijblad van de begroting voor 1968.

Inderdaad mag eensdeels de uitbetaling der wedden, weddetoelagen, lonen enz. niet worden onderbroken en past het anderdeels op 31 december 1968 de toepassing mogelijk te maken van het artikel 17 der wet van 28 juni 1968 op de Rijkscomptabiliteit. artikel dat de kredietoverdracht regelt.

| NATURE DE LA DEPENSE                                                                                                                                                   | Date<br>—<br>Datum | N°<br>—<br>N° | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>—<br>Toegeestend bedrag<br>(In miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MINISTERE DE LA CULTURE.<br><br>Budget extraordinaire 1968, titre II.<br>Revision du programme des investissements pour 1968. Modification de l'intitulé des articles. | 22.XI.1968         | 1915          | —                                                                                            | MINISTERIE VAN CULTUUR.<br><br>Buitengewone begroting 1968, titel II.<br>Herziening van het investeringsprogramma voor 1968, Wijziging van de betiteling der artikels. |

*Justification.*

Les Ministres actuels de la Culture ont revu le programme des investissements établis par leurs prédécesseurs pour 1968.

*Vetenturoordning.*

De huidige Ministers hebben het door hun voorgangers opgesteld investeringsprogramma herzien,

Dès lors, il était indispensable d'autoriser les Ministres à utiliser les crédits pour les nouveaux objectifs fixés sans attendre le vote du feuillet d'ajustement budgétaire, qui prévoit un nouvel intitulé des articles budgétaires.

Derhalve was het nodig de Ministers te machtigen hun kredieten te gebruiken voor de nieuwe vastgestelde doeleinden zonder te wachten op de goedkeuring van het aanpassingsblad waarin de nieuwe betiteling van de begrotingsartikels opgenomen is.

| NATURE DE LA DEPENSE                                                                                                                                                                   | Date<br>—<br><i>Deium</i> | N°<br>—<br><i>Nr</i> | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>—<br><i>Toegelaten bedrag<br/>(in miljoen frank)</i> | AARD VAN DE UITGAVE                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MINISTERE<br>DE L'INTERIEUR.                                                                                                                                                           |                           |                      |                                                                                                     | MINISTERIE<br>VAN BINNENLANDSE ZAKEN.                                                                                                                                                     |
| <i>Budget ordinaire 1968, titre I, article 33.10 (nouveau).</i><br>Intervention de l'Etat en faveur du Comité de commémoration du 50 <sup>e</sup> anniversaire de la Victoire de 1918. | 22.XI.1968                | 1916                 | 0.1                                                                                                 | <i>Gewone begroting 1968, titel 1, atikel 33.10 (nieuw).</i><br>Staatstegemoetkoming ten voordele van het Herdenkingscomité van de 50 <sup>e</sup> verjaring van de Overwinning van 1918. |

#### Justification.

Le Ministre de l'Intérieur a été autorisé à intervenir à concurrence de 100 000 francs dans les frais de la commémoration du 50<sup>e</sup> anniversaire de la Victoire de 1918 afin de permettre au Comité d'organiser dignement les diverses manifestations patriotiques envisagées.

Vu l'urgence, ce montant a été mis immédiatement à la disposition du Ministre de l'Intérieur sans attendre le vote du feuillet d'ajustement pour 1968 où le crédit est inscrit sous un article 33.10 (nouveau).

#### Verantwoording.

De Minister van Binnenlandse Zaken werd gemachtigd in de onkosten van de herdenking van de 50<sup>e</sup> verjaardag van de Overwinning van 1918 bij te dragen ten belope van 100000 frank, ten einde het Comité in de mogelijkheid te stellen op een waardige wijze de verscheidene overwogen vaderlandslievende plechtigheden in te richten.

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, werd dat bedrag onmiddellijk ter beschikking gesteld van de Minister van Binnenlandse Zaken zonder de goedkeuring af te wachten van het aanpassingsblad voor 1968 waarin het krediet onder een artikel 33.10 [nieuw] is geschreven.

| NATURE DE LA DEPENSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Date<br>—<br><i>Deium</i> | N°<br>—<br><i>Nr</i> | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>—<br><i>Toegelaten bedrag<br/>(in miljoen frank)</i> | AARD VAN DE UITGAVE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MINISTERE<br>DES TRAVAUX PUBLICS.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                           |                      |                                                                                                     | MINISTERIE<br>VAN OPENBARE WERKEN,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <i>Budget extraordinaire, titre II, article 63.08.</i><br>Majoration du montant maximum des subsides ou interventions payables en capital aux administrations publiques subordonnées pour l'exécution des travaux qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Regent du 2 juillet 1949 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre. | 29.XI.1968                | 1917                 | —                                                                                                   | <i>Buizengecoone begroting 1968, titel II, artikel 63.08.</i><br>Verhoqing van het maximumbedrag van de toelagen of bijdragen in hoofdsom betaald aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken bij toepassing van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 of van de wet van 6 juli 1958 betreffende het herstel van de oorlogsschade. |

#### Justification.

Le montant maximum de 50 000 francs prévu au libellé de l'article considéré s'avère insuffisant compte tenu des

#### Verantwoording.

Het in de tekst van voornoemd artikel opgenomen maximumbedrag van 50000 frank blijkt ontoereikend, rekening

prix pratiqués actuellement sur le marché des entreprises de travaux publics et privés.

Le feuillet d'ajustement pour 1968 prévoit une disposition portant ce plafond à 100 000 francs. La décision du Conseil des Ministres a pour effet d'autoriser le Ministre des Travaux publics d'utiliser cette nouvelle limite sans attendre le vote du feuillet d'ajustement 1968.

B. - Dépenses pour lesquelles les crédits seront sollicités du Parlement.

gehouden met de thans heersende prijzen hij aanneming van publieke en prlvate werken.

In het aanpassingsblad voor 1968 is een beschikking ingelast waardoor dit plafon op 100 000 frank wordt gebracht. De beslissing van de Ministerraad heeft tot doel de Minister van Openbare Werken te machtigen deze nieuwe grens toe te passen zonder de goedkeuring van het aanpassingsblad voor 1968 af te wachten.

B. - Uitgaven waaevoor de kredieten aan het Parlement zullen worden aangevraagd.

| NATURE DE LA DEPENSE                                                                                                                                                                                                                                                                               | Date<br>—<br>Deium | N°<br>—<br>Nr | Montant autorisé<br>(en millions de francs)<br>—<br>Toegestaan bedrag<br>(In miljoen frank) | AARD VAN DE UITGAVE                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MINISTERE DES FINANCES.                                                                                                                                                                                                                                                                            |                    |               |                                                                                             | MINISTERIE VAN FINANCIEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| A défaut du paiement par la République démocratique du Congo, la République de Rwanda et la République du Burundi, le Trésor belge est autorisé à payer au cours du 1 <sup>er</sup> trimestre 1968, les pensions, les rentes, allocations et autres avantages garantis par la loi du 14 mars 1968. | 8.XI.1968          | 1910          | 150                                                                                         | Wegens niet-betaling door de Democratische Republiek Kongo, de Republiek Rwanda en de Republiek Burundi wordt de Belgische Schatkist gemachtigd, in de loop van het 4 <sup>e</sup> kwartaal 1968, de pensioenen, renten, toelagen en andere voordelen te betalen welke gewaarborgd worden door de wet van 14 maart 1960. |

#### Justification.

Aucun crédit n'a été prévu au budget de 1968 pour faire face à ces diverses dépenses.

Il a été en effet estimé qu'il était inopportun d'inscrire au budget les crédits devant couvrir les dépenses assumées à titre de caution par la Belgique et décidé que la régularisation budgétaire de ces dépenses effectuées sous forme d'avances de trésorerie s'opérera via la loi des comptes.

#### Verantwoording.

Op de begroting van 1968 werd geen enkel krediet uitgetrokken om aan die verschillende uitgaven het hoofd te bieden.

Er werd inderdaad geoordeeld dat het ongelegen was op de begroting kredieten uit te trekken voor uitgaven welke door België als borg worden ten laste genomen; er werd revens beslist, dat de budgettaire regularisatie van die uitgaven welke door middel van Schatkistvoorschotten werden geordonnanceerd, zal geschieden door de rekeningwet.

RECAPITULATION  
DES DÉCISIONS DU CONSEIL DES MINISTRES  
INTERVENUES  
DU 1<sup>er</sup> JANVIER AU 30 NOVEMBRE 1968.

SAMENVATTENDE OPGAVE  
VAN DE BESLISSINGEN VAN DE MINISTERRAAD  
GENOMEN  
VAN 1 JANUARI TOT 30 NOVEMBER 1968.

| Numéro<br><br>—<br><br>Nummers | MONTANT AUTORISÉ (en millions de francs)                                                                                                                          |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                | TOEGELATEN BEDRAG (in miljoen frank)                                                                                                                              |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                     |
|                                | Dépenses pour lesquelles<br>les crédits ont été votés<br>par le Parlement<br><br>Uitgaven waarvoor de kredieten<br>door het Parlement<br>reeds werden goedgekeurd | Dépenses pour lesquelles<br>les crédits sont sollicités<br>du Parlement<br><br>Lijstgeven waarvoor de kredieten<br>aan het Parlement<br>aangevraagd zijn | Dépenses pour lesquelles<br>les crédits seront sollicités<br>du Parlement<br><br>Lijstgeven waarvoor de kredieten<br>aan het Parlement<br>zullen aangevraagd worden |
| 1855 .....                     | ---                                                                                                                                                               | ---                                                                                                                                                      | 150                                                                                                                                                                 |
| 1856 *.. ...                   | ---                                                                                                                                                               | 16                                                                                                                                                       | ---                                                                                                                                                                 |
| 1857 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 33,030.1                                                                                                                                                 | ---                                                                                                                                                                 |
| 1858 *.. ...                   | ---                                                                                                                                                               | 560                                                                                                                                                      | ---                                                                                                                                                                 |
| 1859 ** ...                    | ---                                                                                                                                                               | 3                                                                                                                                                        | ---                                                                                                                                                                 |
| 1860 "" ...                    | ---                                                                                                                                                               | 200                                                                                                                                                      | ---                                                                                                                                                                 |
| 1861 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 0.445                                                                                                                                                    | ---                                                                                                                                                                 |
| 1862 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | ---                                                                                                                                                      | 150                                                                                                                                                                 |
| 1863 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 4                                                                                                                                                        | ---                                                                                                                                                                 |
| 1864 *.. ...                   | ---                                                                                                                                                               | 7                                                                                                                                                        | ---                                                                                                                                                                 |
| 1865 ** ...                    | ---                                                                                                                                                               | 0,218                                                                                                                                                    | ---                                                                                                                                                                 |
| 1866 *.. ...                   | ---                                                                                                                                                               | 164,612                                                                                                                                                  | ---                                                                                                                                                                 |
| 1867 ** ...                    | ---                                                                                                                                                               | 25                                                                                                                                                       | ---                                                                                                                                                                 |
| 1868 *.. ...                   | ---                                                                                                                                                               | 1,5                                                                                                                                                      | ---                                                                                                                                                                 |
| 1869 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 51M23                                                                                                                                                    | ---                                                                                                                                                                 |
| 1870 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 24,018                                                                                                                                                   | ---                                                                                                                                                                 |
| 1871 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 9,451                                                                                                                                                    | ---                                                                                                                                                                 |
| 1872 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 0.612                                                                                                                                                    | ---                                                                                                                                                                 |
| 1873 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 0.300                                                                                                                                                    | ---                                                                                                                                                                 |
| 1874 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 52.400                                                                                                                                                   | ---                                                                                                                                                                 |
| 1875 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 30                                                                                                                                                       | ---                                                                                                                                                                 |
| 1876 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 40                                                                                                                                                       | ---                                                                                                                                                                 |
| 1877 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 20                                                                                                                                                       | ---                                                                                                                                                                 |
| 1878 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 1.026                                                                                                                                                    | ---                                                                                                                                                                 |
| 1879 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 0.3                                                                                                                                                      | ---                                                                                                                                                                 |
| 1880 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 3,112                                                                                                                                                    | ---                                                                                                                                                                 |
| 1881 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | Eng./V est. 6600                                                                                                                                         | ---                                                                                                                                                                 |
|                                |                                                                                                                                                                   | Ordo 700                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                     |
| 1882 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 1                                                                                                                                                        | ---                                                                                                                                                                 |
| 1883 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | ---                                                                                                                                                      | ISO                                                                                                                                                                 |
| 1884 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 25                                                                                                                                                       | ---                                                                                                                                                                 |
| 1885 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 11,43                                                                                                                                                    | ---                                                                                                                                                                 |
| 1886 *.. ...                   | ---                                                                                                                                                               | 0.625                                                                                                                                                    | ---                                                                                                                                                                 |
| 1887 *.. ...                   | ---                                                                                                                                                               | 4.056                                                                                                                                                    | ---                                                                                                                                                                 |
| 1888 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | ---                                                                                                                                                      | ---                                                                                                                                                                 |
| 1889 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | ---                                                                                                                                                      | ---                                                                                                                                                                 |
| 1890 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 35                                                                                                                                                       | ---                                                                                                                                                                 |
| 1891 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | HO                                                                                                                                                       | ---                                                                                                                                                                 |
| 1892 *.. ...                   | ---                                                                                                                                                               | 7,647                                                                                                                                                    | ---                                                                                                                                                                 |
| 1893 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 1,954                                                                                                                                                    | ---                                                                                                                                                                 |
| 1894 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 325.969                                                                                                                                                  | ---                                                                                                                                                                 |
| 1895 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 0.928                                                                                                                                                    | ---                                                                                                                                                                 |
| 1896 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 676.905                                                                                                                                                  | ---                                                                                                                                                                 |
| 1897 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 25.914                                                                                                                                                   | ---                                                                                                                                                                 |
| 1898 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 0.8                                                                                                                                                      | ---                                                                                                                                                                 |
| 1899 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 911,577                                                                                                                                                  | ---                                                                                                                                                                 |
| 1900 ... ..                    | ---                                                                                                                                                               | 115,630                                                                                                                                                  | ---                                                                                                                                                                 |

| Numéros<br><br>Nummers | MONTANT AUTORISE (en millions de francs)                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | TOEGELATEN BEDRAG (in millioen frank)                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |
|                        | Dépenses pour lesquelles<br>les crédits ont été votés<br>par le Parlement<br><br><i>Littgeven waarvoor de kredieten<br/>door het Parlement<br/>teeds werden RoedRekeurd</i> | Dépenses pour lesquelles<br>les crédits sont sollicités<br>du Parlement<br><br><i>Littgeven waarvoor de kredieten<br/>aBn het Parlement<br/>aangevraagd worden</i> | Dépenses pour lesquelles<br>les crédits seront sollicités<br>du Parlement<br><br><i>Littgeven waarvoor de kredieten<br/>aan het Parlement<br/>zullen aallievraagd ioeden</i> |
| 1901 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | 10,688                                                                                                                                                             | ---                                                                                                                                                                          |
| 1902 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | 0.1                                                                                                                                                                | ---                                                                                                                                                                          |
| 1903 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | 0.885                                                                                                                                                              | ---                                                                                                                                                                          |
| 1904 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | ---                                                                                                                                                                | ---                                                                                                                                                                          |
| 1905 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | 2.247                                                                                                                                                              | ---                                                                                                                                                                          |
| 1906 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | ---                                                                                                                                                                | ---                                                                                                                                                                          |
| 1907 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | 0,669                                                                                                                                                              | ---                                                                                                                                                                          |
| 1908 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | 14.637                                                                                                                                                             | ---                                                                                                                                                                          |
| 1909 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | IS.M7                                                                                                                                                              | ---                                                                                                                                                                          |
| 1910 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | ---                                                                                                                                                                | 150                                                                                                                                                                          |
| 1911 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | 950                                                                                                                                                                | ---                                                                                                                                                                          |
| 1912 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | ---                                                                                                                                                                | ---                                                                                                                                                                          |
| 1913 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | Eng.IVasll. 200                                                                                                                                                    | ---                                                                                                                                                                          |
| 1914 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | ---                                                                                                                                                                | ---                                                                                                                                                                          |
| 1915 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | ---                                                                                                                                                                | ---                                                                                                                                                                          |
| 1916 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | 0,1                                                                                                                                                                | ---                                                                                                                                                                          |
| 1917 " ... ..          | ---                                                                                                                                                                         | ---                                                                                                                                                                | ---                                                                                                                                                                          |